

2. Activision Blizzard Germany GmbH je povinná nahradiť trovy konania.

(¹) Ú. v. EÚ C 220, 12.9.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) zo 17. februára 2011 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Sąd Rejonowy Warszawa — Poľská republika) — Artur Weryński/Mediatel 4B Spółka z o.o.

(Vec C-283/09) (¹)

(Súdna spolupráca v občianskych veciach — Vykonávanie dôkazov — Vypočutie svedka dožiadaným súdom na žiadosť dožadujúceho súdu — Náhrada svedkom)

(2011/C 103/06)

Jazyk konania: poľština

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Sąd Rejonowy Warszawa

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Artur Weryński

Žalovaná: Mediatel 4B Spółka z o.o.

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Výklad nariadenia Rady (ES) č. 1206/2001 z 28. mája 2001 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach (Ú. v. ES L 174, s. 1; Mim. vyd. 019/004, s. 121) — Vypočutie svedka súdom jedného členského štátu na žiadosť súdu iného členského štátu — Náhrada svedkom — Možnosť dožiadaného súdu žiadať od dožadujúceho súdu vyplatenie preddavku v prospech vypočúvaného svedka

Výrok rozsudku

Články 14 a 18 nariadenia Rady (ES) č. 1206/2001 z 28. mája 2001 o spolupráci medzi súdmi členských štátov pri vykonávaní dôkazov v občianskych a obchodných veciach sa majú vykladať v tom zmysle, že dožadujúci súd nie je povinný zaplatiť dožiadanému súdu preddavok na náhradu nákladov vyplatených svedkovi, alebo mu dodatočne nahradiť náklady vyplatené vypočútanému svedkovi.

(¹) Ú. v. EÚ C 244, 10.10.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (druhá komora) z 10. februára 2011 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Raad van State — Holandsko) — Vicoplus SC PUH (C-307/09), BAM Vermeer Contracting sp. zoo (C-308/09), Olbek Industrial Services sp. zoo (C-309/09)/Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

(Spojené veci C-307/09 až C-309/09) (¹)

(Slobodné poskytovanie služieb — Vysielanie pracovníkov — Akt o prístupí z roku 2003 — Prechodné opatrenia — Prístup poľských štátnych príslušníkov na pracovný trh štátov, ktoré už v čase prístúpenia Poľskej republiky boli členmi Únie — Požiadavka pracovného povolenia na účely pridelenia pracovníkov — Smernica 96/71/ES — Článok 1 ods. 3)

(2011/C 103/07)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Raad van State

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyne: Vicoplus SC PUH (C-307/09), BAM Vermeer Contracting sp. zoo (C-308/09), Olbek Industrial Services sp. zoo (C-309/09)

Žalovaný: Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Raad van State (Holandsko) — Výklad článkov 49 a 50 ES a článku 1 ods. 3 písm. c) smernice 96/71/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. ES L 18, 1997, s. 1; Mim. vyd. 05/002, s. 431) — Vnútroštátna právna úprava, ktorá na účely pridelenia pracovníkov vyžaduje pracovné povolenie

Výrok rozsudku

1. Články 56 ZFEÚ a 57 ZFEÚ nebránia členskému štátu, aby počas prechodného obdobia upraveného v kapitole 2 ods. 2 prílohy XII Aktu o podmienkach prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia, podmienil na svojom území vysielanie pracovníkov v zmysle článku 1 ods. 3 písm. c) smernice 96/71/ES Európskeho Parlamentu a Rady zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb, ktorí sú poľskými štátnymi príslušníkmi, získaním pracovného povolenia.

2. Vysielanie pracovníkov v zmysle článku 1 ods. 3 písm. c) smernice 96/71 je poskytovaním služieb za odplatu, pričom vyslaný pracovník zostáva v pracovnoprávnom vzťahu s podnikom — poskytovateľom služby bez toho, aby bola uzatvorená akákoľvek pracovná zmluva s užívateľským podnikom. Toto vysielanie charakterizuje skutočnosť, že premiestnenie pracovníka do prijímajúceho členského štátu predstavuje samotný cieľ služby poskytnutej podnikom a že pracovník svoje úlohy vykonáva pod dohľadom a vedením užívateľského podniku.

(¹) Ú. v. EÚ C 267, 7.11.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (štvrtá komora) z 3. februára 2011 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Fővárosi Ítéltábla — Maďarská republika) — Donat Cornelius Ebert/Budapesti Ügyvédi Kamara

(Vec C-359/09) (¹)

(Advokáti — Smernica 89/48/EHS — Uznávanie diplomov vyššieho vzdelania udelených pri ukončení odborného vzdelávania a prípravy v dĺžke trvania aspoň troch rokov — Smernica 98/5/ES — Trvalý výkon advokátskeho povolania v inom členskom štáte ako v tom, kde bola získaná kvalifikácia — Používanie profesijného titulu hostiteľského členského štátu — Podmienky — Zápis do zoznamu advokátskej komory hostiteľského členského štátu)

(2011/C 103/08)

Jazyk konania: maďarčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Fővárosi Ítéltábla

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Donat Cornelius Ebert

Žalovaná: Budapesti Ügyvédi Kamara

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Fővárosi Ítéltábla — Výklad smernice Rady 89/48/EHS z 21. decembra 1988 o všeobecnom systéme uznávania diplomov vyššieho vzdelania udelených pri ukončení odborného vzdelávania a prípravy v dĺžke trvania aspoň troch rokov (Ú. v. ES L 19, s. 16; Mim. vyd. 05/001, s. 337) a smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/5/ES zo 16. februára 1998 o uľahčení trvalého výkonu právnického povolania v inom členskom štáte ako v tom, kde bola získaná kvalifikácia (Ú. v. ES L 77, s. 36; Mim. vyd. 06/003, s. 83) — Právna úprava členského štátu, ktorá vyhradzuje možnosť vykonávania advokátskeho povolania s použitím profesijného označenia tohto štátu len tým advokátom, ktorí sú členmi tamojšej advokátskej komory

Výrok rozsudku

1. Ani smernica Rady 89/48/EHS z 21. decembra 1988 o všeobecnom systéme uznávania diplomov vyššieho vzdelania udelených pri ukončení odborného vzdelávania a prípravy v dĺžke trvania aspoň troch rokov, zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/19/ES zo 14. mája 2001, ani smernica 98/5/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 16. februára 1998 o uľahčení trvalého výkonu právnického povolania v inom členskom štáte ako v tom, kde bola získaná kvalifikácia, nebránia vnútroštátnej právnej úprave, ktorá pre výkon povolania advokáta na základe advokátskeho titulu hostiteľského členského štátu stanovuje povinnosť byť členom takeého združenia, akým je advokátska komora.

2. Smernice 89/48 a 98/5 sa navzájom dopĺňajú v tom, že pre advokátov členských štátov stanovujú dva spôsoby prístupu k povolaniu advokáta v hostiteľskom členskom štáte pod profesijným titulom hostiteľského členského štátu.

(¹) Ú. v. EÚ C 312, 19.12.2009.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 17. februára 2011 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Commissione Tributaria Provinciale di Alessandria — Taliansko) — Bolton Alimentari SpA/Agenzia Dogane Ufficio delle Dogane di Alessandria

(Vec C-494/09) (¹)

[Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Prípustnosť — Colné právo — Colná kvóta — Colný kódex — Článok 239 — Nariadenie (EHS) č. 2454/93 — Články 308a, 308b a 905 — Nariadenie (ES) č. 975/2003 — Tuniak — Vyčerpanie kvóty — Dátum otvorenia — Nedel'a]

(2011/C 103/09)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Commissione Tributaria Provinciale di Alessandria

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Bolton Alimentari SpA

Žalovaná: Agenzia Dogane Ufficio delle Dogane di Alessandria

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Commissione Tributaria Provinciale di Alessandria — Výklad článku 239 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Ú. v. ES L 302, s. 1; Mim. vyd. 02/004, s. 307) — Výklad článkov 308a až 308c, článku 899 druhého odseku a článku 905 ods. 1 nariadenia